

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٩٥ لسنة ٢٠١٧

بالموافقة على الاتفاق الفرعى بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا

بشأن تنفيذ مشروع تنمية المهارات بأسوان

والموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٨/١٢/٢٠١٦

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على نص المادة (١٥١) من الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الوزراء ؛

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ووفق على الاتفاق الفرعى بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا بشأن تنفيذ

مشروع تنمية المهارات بأسوان، والموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٨/١٢/٢٠١٦، وذلك مع

التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٩ جمادى الأولى سنة ١٤٣٨ هـ

( الموافق ١٦ فبراير سنة ٢٠١٧ م ) .

**عبد الفتاح السيسى**

وافق مجلس النواب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٥ رمضان سنة ١٤٣٨ هـ

( الموافق ٣١ مايو سنة ٢٠١٧ م ) .

## اتفاق فرعى

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة كندا

بشأن تنفيذ مشروع تنمية المهارات بأسوان

رغبة فى المشاركة فى مشروع كندى للمساعدة الإنمائية سيتم تنفيذه فى مصر، اتفقت كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية (مصر) وحكومة كندا (كندا)، المشار إليهما فيما بعد بـ "المشاركين"، على الآتى :

( المادة الأولى )

طبيعة الاتفاق الفرعى

1-1 - أبرم هذا الاتفاق الفرعى طبقاً للاتفاق العام للتعاون من أجل التنمية المبرم بين حكومة جمهورية مصر العربية (مصر) وحكومة كندا (كندا) بتاريخ 31 يناير 1983 . والغرض من هذا الاتفاق هو تحديد التزامات كل من مصر وكندا فى ظل المشروع الموضح فى المادة الثالثة من هذا الاتفاق . ولا يعتبر هذا الاتفاق الفرعى معاهدة دولية ولكنه ترتيباً إدارياً .

( المادة الثانية )

الجهات المفوضة

1-2 - تفوض كندا وزارة الشؤون الخارجية والتجارة والتنمية (DFATD) لتتولى التزاماتها فى ظل هذا الاتفاق الفرعى .

2-2 - تفوض مصر وزارة التعاون الدولى لتتولى التزاماتها فى ظل هذا الاتفاق الفرعى .

3-2 - تفوض مصر وزارة التجارة والصناعة ممثلة فى مجلس التدريب الصناعى (ITC) لتتولى الالتزامات المتعلقة بتنفيذ المشروع الموضح بالمادة الثالثة .

## ( المادة الثالثة )

## المشروع

- 1-3 - يتعاون المشاركون فى دعم تنمية وتنفيذ ومتابعة مشروع المساعدات الإنمائية الكندية المقدم لمصر والذي يتمثل فى مشروع تنمية المهارات بأسوان (المشروع) ليتم تنفيذه بواسطة مؤسسة أغا خان كندا التى تعمل بالشراكة مع مؤسسة أغا خان مصر ومؤسسة أم حبيبة .
- 2-3 - يتم وصف المشروع فى الملحق (أ) بهذا الاتفاق .

## ( المادة الرابعة )

## مساهمة كندا

- 1-4 - لأغراض المشروع، لن تتجاوز القيمة الكلية للمساهمة الكندية عشرة ملايين وستمائة وخمس وعشرون ألف دولار كندى (10.625.000 دولار كندى) على مدار 5 سنوات تقريباً :

## ( المادة الخامسة )

## مساهمة مصر

- 1-5 - تتمثل مساهمة مصر فى تقديم أى وجميع المساعدات المطلوبة لتيسير تنفيذ المشروع وتقديم جميع المتطلبات الأخرى للمشروع المنصوص عليها فى الملحق (أ) .

## ( المادة السادسة )

## الإخطارات والمراسلات

- 1-6 - تُحرر الإخطارات المقدمة من وزارة الشؤون الخارجية والتجارة والتنمية ، ووزارة التعاون الدولى ، ووزارة التجارة والصناعة فى ظل هذا الاتفاق الفرعى كتابة وتقدم للمتلقى إما بالتسليم الشخصى أو ترسل عن طريق البريد المسجل بعلم الوصول أو الفاكس على العنوان الموضح فى هذه المادة .
- 2-6 - تُحرر المراسلات أو المستندات المقدمة من كل من وزارة الشؤون الخارجية والتجارة والتنمية ، ووزارة التعاون الدولى ، ووزارة التجارة والصناعة فى ظل هذا الاتفاق الفرعى كتابة، وتقدم إلى المتلقى إما بالتسليم اليدوى أو عن طريق البريد أو البريد الإلكتروني أو الفاكس على العنوان الموضح أدناه :

وزارة الشؤون الخارجية والتجارة والتنمية : رئيس قسم التنمية بالسفارة الكندية ،  
 أبراج نايل سيتى ، 2005 (أ) كورنيش النيل - البرج الجنوبي ، الطابق 18 ، القاهرة 11221 .  
 وزارة التعاون الدولى : رئيس الإدارة المركزية للتعاون مع كندا ودول أمريكا اللاتينية ،  
 وزارة التعاون الدولى ، 8 شارع عدلى ، وسط البلد ، القاهرة ، مصر .  
 وزارة التجارة والصناعة : وزير التجارة والصناعة ، 2 شارع أمريكا اللاتينية ، جاردن سيتى ،  
 القاهرة ، مصر .

3-6 - يمكن أن يغير أى مشارك من المشاركين العنوان الذى يتلقى عليه الإخطارات  
 أو المراسلات عن طريق إخطار الشركاء الآخرين بذلك كتابة .

#### ( المادة السابعة )

##### الاستشارات

1-7 - يتشاور المشاركون فيما بينهم فى أى أمر ذى صلة بهذا الاتفاق الفرعى .

#### ( المادة الثامنة )

##### الاختلاف فى التفسير والتطبيق

1-8 - أى خلافات قد تنشأ بشأن تطبيق أو تفسير نصوص هذا الاتفاق الفرعى يتم  
 تسويته بشكل ودى عن طريق التفاوض بين المشاركين .

#### ( المادة التاسعة )

##### بنود عامة

١-٩ يشكل هذا الاتفاق الفرعى مع الملحق (أ) - الذى يعد جزءاً لا يتجزأ من هذا  
 الاتفاق - التفاهم الكامل بين المشاركين بخصوص هذا المشروع .

٢-٩ يعتبر هذا الاتفاق الفرعى نافذاً بدءاً من التاريخ الذى تخطر فيه مصر كندا بأنها قد  
 استكملت كافة الإجراءات القانونية الداخلية ويبقى نافذاً حتى انتهاء أنشطة المشروع .

٣-٩ يمكن للمشاركين تعديل هذا الاتفاق الفرعى بالاتفاق المتبادل كتابة وبذات  
 الإجراءات القانونية الداخلية المنصوص عليها بالفقرة (٢-٩) .

٤-٩ يستشير المشاركون كلاً منهم الآخر بخصوص أى أمر قد ينشأ بشأن هذا الاتفاق الفرعى .

٥-٩ يجوز لأى مشارك من المشاركين تعليق أو إلغاء هذا الاتفاق الفرعى بإخطار المشاركين الآخرين بذلك كتابة .

أبرم هذا الاتفاق من نسختين أصليتين بالقاهرة فى يوم ٢٨ شهر ديسمبر سنة ٢٠١٦ ، باللغتين العربية والإنجليزية ، وكل منهما له نفس الحجية .

عن حكومة كندا	عن حكومة
المستشارة / إيزابيل سافار	جمهورية مصر العربية
القائم بأعمال سفير كندا	دكتورة / سحر نصر
لدى جمهورية مصر العربية	وزيرة التعاون الدولى
	مهندس / طارق قابيل
	وزير التجارة والصناعة

**الملحق (١)****مشروع تنمية المهارات بأسوان****وصف المشروع :**

**الشركاء المنفذون :** مؤسسة أغاخان كندا ، ومؤسسة أغاخان مصر ، ومؤسسة أم حبيبة . ستشارك مؤسسة أغاخان كندا مع مؤسسة أغاخان مصر وشريكها المحلى مؤسسة أم حبيبة فى تنفيذ مشروع تنمية المهارات بأسوان . وستساعد جامعة سينيكا Seneca الكندية أيضاً فى تنفيذ المشروع بمشاركة الخبرة الكندية فى مهارات التدريب للتوظيف . سيعمل جميع الشركاء بالتعاون مع وزارة التجارة والصناعة ومع مسئولى المحافظة . سيركز المشروع على تدعيم مجالات وجودة البرامج التدريبية الحرفية والفنية وكذا إتاحة البرامج المهنية للشباب من الجنسين فى محافظة أسوان ، ويهدف المشروع إلى تعظيم فرص العمل والتوظيف لعدد 6000 على الأقل من الشباب الذكور والإناث من خلال تعزيز مؤسسات التدريب متضمنة مركز التعليم المستمر التابع لمؤسسة أم حبيبة ، وجامعة أسوان ومراكز التدريب التابعة للحكومة .

سيصمم هذا المشروع نموذجاً للتدريب يتوافق مع احتياجات السوق فى أسوان عن طريق مجموعة من العناصر المبتكرة مثل : التعلم القائم على النتائج والمرتبط بمتطلبات الصناعة ، ونماذج التعليم الجديد والتكنولوجيا الجديدة لدعم الفصول الدراسية والتعليم العملى ، والتعلم الإلكتروني ، وفرص التعليم المدمج ، والتدريب على المهارات الحياتية ، وخدمات الاستشارات الوظيفية ، وخدمات دعم ريادة الأعمال . كما يقدم المشروع الفرصة لتمهيد الطريق نحو التوظيف وريادة الأعمال للشباب فى أسوان بالتعاون الوثيق مع القطاع الخاص لضمان استدامة النتائج الإيجابية بعد انتهاء المشروع .

**تتمثل الأنشطة الرئيسية للمشروع فى :**

- (1) تجديد وتجهيز مراكز التدريب فى محافظة أسوان .
- (2) تطوير مناهج التدريب ذات الصلة بالعمل بالتعاون مع القطاع الخاص لتستجيب مباشرة لاحتياجات التوظيف فى سوق العمل المحلى .

3) تعزيز كفاءة مؤسسات القطاع الخاص والعام لتقديم تدريب جيد يراعى المساواة فى النوع الاجتماعى وتقديم تعليم فنى ومهنى يتوافق مع سوق العمل ، فضلاً عن تدريبات مهنية وريادية للأعمال .

يهدف المشروع إلى زيادة التوظيف وفرص العمل لعدد 6000 على الأقل من الشباب من الإناث والذكور فى محافظة أسوان .

وتتضمن النتائج المتوقعة من هذا المشروع ما يلى :

التحسين المستدام فى الحصول على تنمية المهارات ذات جودة عالية وخدمات التوظيف للشباب من الذكور والإناث .

تعزيز مؤسسات القطاع العام والخاص فى محافظة أسوان قادرة على تقديم تدريبات فنية ومهنية تتوافق مع سوق العمل .

تحسين المعرفة والخدمات لدعم التحول إلى العمل أو ريادة الأعمال للشباب من الجنسين .

زيادة التواصل ومشاركة الشباب من الجنسين فى تنمية جودة المهارات والفرص التدريبية .

#### **إدارة المشروع :**

يتم تشكيل لجنة مشتركة تسمى (لجنة تسيير المشروع) تتكون من ممثلين من وزارة التعاون الدولى ووزارة التجارة والصناعة ووزارة الشؤون الخارجية والتجارة والتنمية وشركاء التنفيذ تكون مهمتها الإشراف العام على المشروع وتقديم رؤية استراتيجية شاملة ، على أن تجتمع اللجنة مرة واحدة على الأقل سنويًا .

#### **أدوار ومهام المشاركين :**

تقوم وزارة الشؤون الخارجية والتجارة والتنمية بإبرام اتفاق مساهمة مع مؤسسة أغاخان كندا لتقديم الدعم المالى لتنفيذ المشروع . كما تشارك فى لجنة تسيير المشروع .

تقوم وزارة التعاون الدولى بتسهيل الحصول على الموافقات الخاصة بالمشروع من الحكومة المصرية . كما تشارك فى لجنة تسيير المشروع .

تكون وزارة التجارة والصناعة هى الجهة المعنية المسؤولة عن المشروع، وستقوم بتيسير تنفيذ المشروع وتنسيق أنشطته مع ممثلى الحكومة المصرية فى محافظة أسوان . كما تشارك فى لجنة تسيير المشروع .

تقوم الجهات المعنية بتنفيذ المشروع بكفاءة ومثابرة وفقاً للأسلوب المحدد فى خطة تنفيذ المشروع التى يتم إعدادها وإقرارها من لجنة تسيير المشروع .



## قرار وزير الخارجية

رقم ٢١ لسنة ٢٠١٧

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ٩٥ الصادر بتاريخ ٢٠١٧/٢/١٦  
بالموافقة على الاتفاق الفرعى بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا بشأن تنفيذ  
مشروع تنمية المهارات بأسوان ، والموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠١٦/١٢/٢٨ ؛  
وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠١٧/٢/١٦ ؛

**قـرـر :**

( مادة وحيدة )

يُنشر فى الجريدة الرسمية الاتفاق الفرعى بين حكومتى جمهورية مصر العربية وكندا  
بشأن تنفيذ مشروع تنمية المهارات بأسوان ، والموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠١٦/١٢/٢٨ ؛  
ويُعمل بهذا الاتفاق اعتباراً من ٢٠١٧/٦/١٨

صدر بتاريخ ٢٠١٧/٦/٢٢

وزير الخارجية

سامح شكرى